



Validation Linguistique /
Hizkuntza baieztapena: OPLB – EEP
 Erramun Bachoc
Personnes-ressources /
Aditu taldea: Maddi Bordagarai
 Kepa Mouesca
 Anaiz Olzomendi
Partenaires / Partaideak: Uda Leku

Illustrations / Marrazkiak: Laure Gomez
 podbanane@free.fr
Graphisme / Grafismoa: Komcom
 www.komcom.fr
Impression / Inprimaketa: IBT Concept
 www.komcom.fr
Licence / Lizenzia: Ville de Biarritz
 Biarritzeko Hiria

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:
www.noiaerrian.org

Retrouvez tous les lexiques
 sur les sites de l'OPLB et de
 nœtan eskuragarri dituzue.

UNE COLLECTION COMPLETE BILDUMA OSOA

Aisialdiak/Kirolak · Loisirs/Sports

AISIALDIAK LES LOISIRS



Hitzegian agertzen diren hitzak, EEPk batezatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian tokian, beste aldeera zuzen batzuk ere izan daitezke.

OHARRA:

REMARQUE:

RR se prononce comme le « r » en français.
 Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.
 R son doux entre 2 voyelles (ere)
 N se prononce « un »
 gn se prononce « gn »
 j se prononce « y »
 g se prononce « gu »
 x se prononce « ch »
 s se prononce « sh »
 z se prononce « ss »
 e se prononce « è »
 u se prononce « ou »



En euskara, on prononce toutes les lettres.
 Par exemple eu se dit « éou », au se dit « aou » (prononcé en une seule syllabe).

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara. Elles vous accompagnent dans vos démarches ; sollicitez-les.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPrekin batean. Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; haiekin harremanetan sar.

BAYONNE - BAIONA

05 59 46 60 60
 euskara@bayonne.fr
 www.bayonne.fr

BIARRITZ

06 16 71 06 31
 euskara@biarritz.fr
 www.euskara.biarritz.eus

HENDAYE - HENDAIA

05 59 48 23 23
 euskara@hendaye.com
 www.hendaia.eus

BASSE NAVARRE - BAXENABARRE

06 72 96 59 55
 euskara@baxenafarroa.fr
 www.garazibaigorri.com
 www.iholdi-oztibarre.com

ERROBI

05 59 93 50 72
 euskara@cc-errobi.fr
 www.errobi.fr

NIVE-ADOUR - ERROBI-ATURRI

05 59 44 15 99
 katti.pochelu@nive-adour.com
 www.nive-adour.com

PAYS DE HASPARREN HAZPARNEKO LURRALDEA

05 59 29 16 47
 euskara@hazparnekolurraldea.com
 www.hazparnekolurraldea.com

SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI

05 59 48 30 85
 euskara@agglospb.fr
 www.agglospb.fr

SOULE - XIBEROA

05 59 28 41 80
 euskara@soule-xiberoa.fr
 www.soule-xiberoa.fr

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA

05 59 31 18 34
 eep-oplb@mintzaira.fr
 www.mintzaira.fr



HIZTEGI TTIPIA
 LEXIQUE DE POCHE

AISIALDIAK · LES LOISIRS

ACTIVITES SPORTIVES : KIROL JARDUERAK

Art martial : **Arte martziala**
Aviron : **Arraunketa**
Basketball : **Saskibaloia**
Course : **Lasterketa**
Cyclisme : **Txirrindularitza**
Escalade : **Eskalada**
Football : **Futbola / Zangobaloia**
Gymnastique : **Gimnastika**
Handball : **Eskubaloia**
Jeux traditionnels : **Herri Jokoak**
Natation : **Igeriketa**
Pelote : **Pilota**
Plongée : **Urpekaritza**
Randonnée : **Ibilketa**
Rugby : **Errugbia**
Sport de combat : **Borroka kirola**
Surf : **Surfa**
Tennis : **Tenisa**
Tennis de table : **Mahai-tenisa**
Tir à la corde : **Sokatira**
Voile : **Itsas-bela**



JEUX CLASSIQUES : JOKO KLASIKOAK

Balançoire : **Bilintxi-balantxa / Kulunka / Gorgoina**
Cache-cache : **Kukuka / Kuku-gordeka**
Chasse au trésor : **Altxor ihizia**
Chat et souris : **Harrapaketa**
Colin-maillard : **Itsu mandoka**
Corde à sauter : **Sokasaltoa / Jauzi soka**
Deviner choses cachées dans la main : **Zaldunaketa**
Elastique : **Elastikoa**
Jeu de piste : **Pista jokoa**
Loup-garou : **Otso-gizotsoa**
Marelle : **Xingili jokoa**
Saute-mouton : **Bizkar jauzika / Ardi-jauzika / Primoka**
Toboggan : **Txirrista**

ACTIVITES ARTISTIQUES : JARDUERA ARTISTIKOAK

Art plastique : **Arte plastikoa**
Chant : **Kantua**
Cinéma : **Zinema**
Cirque : **Zirkua**
Danse : **Dantza**
Dessin : **Marrazketa**
Lecture de conte : **Ipuin irakurketa**
Musique : **Musika**
Peinture : **Margolaritza / Pintura**
Photo : **Argazkilaritza**
Spectacle : **Ikuskizuna**
Théâtre : **Antzerkia**
Travaux manuels : **Eskulanak**



JEUX DE SOCIETE : MAHAI JOKOAK

Bataille : **Bataila**
Echecs : **Xakea**
Jeu de carte : **Karta jokoa**
Jeu de dame : **Dama jokoa**
Mus : **Musa**
Puzzle : **Puzlea**

LE MATERIEL : MATERIALA

Ardoise / Tableau : **Arbela**
Ballon : **Baloia**
Ciseaux : **Aizurrak**
Craie : **Klera / Igeltsua**
Crayon de couleur : **Kolorezko arkatza**
Livre : **Liburua**
Papier : **Papera**
Patin / Roller : **Irristailua**
Peinture : **Tindua**
Pelote / Balle : **Pilota**
Pinceau : **Pintzela**
Protection : **Babesa**
Tablier : **Mantala / Dabantala**
Vélo : **Bizikleta / Txirrindula**

AU CENTRE DE LOISIRS : BILGUNEAN

Accueil : **Harrera**
Animateur : **Animatzailea / Begiralea**
Après-midi : **Arratsaldea**
Autonomie : **Autonomia**
Citoyenneté : **Herritartasuna**
Copine / Copain : **Laguna / Adiskidea**
Créativité : **Sormena**
Déjeuner (de midi) : **Bazkaria**
Doudou : **Ñuñua**
Enfant : **Haurra**
Goûter / Quatre heures : **(Arratsaldeko) askaria / Krakada**
Imagination : **Irudimena**
Jouer (selon les règles) : **Jokatu**
Jouer (s'amuser) : **Jostatu**
Matin : **Goiza**
Mercredi : **Asteazkena**
Séjour : **Egonaldia**
Sieste : **Loaldia / Kuluxka / Etzanaldia**
Solidarité : **Elkartasuna**
Sortie : **Ateraldia**
Sucette : **Txupeta / Ttuttua**
Temps libre : **Astiaaldia / Aisialdia**
Vacances : **Oporrak / Bakantzak**
Veillée : **Gaubeila**



LES SORTIES : ATERALDIAK

Bibliothèque : **Liburutegia**
Cabane : **Etxola**
Forêt : **Oihana**
Médiathèque : **Mediateka**
Mer : **Itsasoa**
Montagne : **Mendia**
Musée : **Museoa / Erakustokia**
Parc : **Parkea**
Pique-nique : **Piknika**
Plage : **Hondartza**
Tente : **Oihal-etxea / Oihal-etxola**

